



RDC vision

IT	Traduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso originali	Pagina 1 - Pagina 64
IT	Guida rapida	Pagina 7 - Pagina 10

Indice

1.	Sicurezza	4
1.1	Usò conforme	4
1.2	Simboli utilizzati	4
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	4
1.4	Destinatari e qualifiche	6
Guida rapida		7
2.	Panoramica dell'unità	11
2.1	Dotazione	13
2.2	Dati tecnici	13
2.3	Stoccaggio	13
2.4	Dichiarazione di incorporazione	14
3.	Installazione	15
3.1	Montaggio dell'alloggiamento	15
3.2	Collegamento della centralina	16
3.3	Montaggio del coperchio dell'alloggiamento	18
4.	Messa in funzione	19
4.1	Attivazione della modalità uomo presente / Hold to Run	19
4.2	Controllo del senso di rotazione del motore	20
4.3	Impostazione del finecorsa motore	20
4.4	Impostazione della durata (monitoraggio)	21
4.5	Cancellazione della memoria del radiorecettore	21
4.6	Programmazione del pulsante del telecomando per il funzionamento a impulsi	22
4.7	Chiusura del coperchio dell'alloggiamento	22
5.	DIP switch	23
5.1	Comportamento del lampeggiante durante la movimentazione della porta	23
5.2	Comportamento dell'automazione al riconoscimento di un ostacolo	24
5.3	Chiusura automatica dopo apertura con ingresso a impulsi	25
5.4	Funzione apertura parziale	25
5.5	Monitoraggio intervallo motore attivato	25
6.	Collegamenti	26
6.1	Collegamento del lampeggiante e della luce di cortesia	26
6.2	Collegamento del pulsante a 2 o 3 tasti	27
6.3	Collegamento del pulsante a impulsi	28
6.4	Collegamento dell'interruttore di fine corsa	28
6.5	Collegamento del segnalatore acustico	29
6.6	Collegamento della fotocellula	30
6.7	Collegamento dell'interruttore di arresto d'emergenza	31

6.8	Collegamento della protezione anticaduta	31
6.9	Collegamento delle coste di sicurezza	32
6.10	Collegamento di altri interruttori	33
6.11	TorMinal	33
<hr/>		
7.	Funzioni	34
7.1	Comportamento dell'automazione con interruttore di fine corsa installato	34
7.2	Regolazione del prelampeggio (potenziometro di colore rosso)	34
7.3	Regolazione della chiusura automatica	35
7.4	Modalità Hold to Run via radio	37
7.5	Pulsanti e diodi luminosi (LED)	37
<hr/>		
8.	Radioricevitore	42
8.1	Cancellazione della memoria del radioricevitore	42
8.2	Programmazione dei pulsanti del telecomando per Apri-Stop-Chiudi	43
8.3	Programmazione del pulsante del telecomando per la modalità a impulsi	43
8.4	Cancellazione del pulsante desiderato del telecomando	44
8.5	Cancellazione di tutti i pulsanti del telecomando	44
8.6	Impostazione dell'apertura parziale	45
8.7	Accensione e spegnimento della luce di cortesia con il telecomando	46
<hr/>		
9.	Funzionamento / uso	47
9.1	Funzionamento mediante il pulsante dell'alloggiamento	47
9.2	Funzionamento con pulsante a 3 tasti esterno	48
9.3	Funzionamento con pulsante a impulsi esterno	48
9.4	Funzionamento con telecomando	49
9.5	Funzionamento con altri comandi	49
<hr/>		
10.	Cura e manutenzione	50
10.1	Lettura del numero di cicli con i LED	50
10.2	Verifiche periodiche	51
10.3	Sostituzione della lampadina	51
<hr/>		
11.	Smontaggio	52
<hr/>		
12.	Aiuto in caso di guasti	53
12.1	Significato dei codici	57
<hr/>		
13.	Morsettiere	59
13.1	Morsettiera 1: Collegamento di rete, motore e uscite 230 V	59
13.2	Morsettiera 2: Ingressi segnale	60
13.3	Morsettiera 3: Ingresso sicurezza	61

1. Sicurezza

1.1 Uso conforme

L'uso della centralina per serrande **RDC vision** è consentito solo:

- per il comando dei motori di porte ad avvolgimento (potenza motore massima di 1000 W).
- se si rispettano le indicazioni e le avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni d'installazione ed uso.

Ogni altro uso è da considerarsi non conforme. Il produttore non risponde di danni riconducibili ad un uso non conforme.

La centralina per serrande **RDC vision** (di seguito centralina) non può essere utilizzata con i motori delle serrande a griglia.

1.2 Simboli utilizzati



Questa avvertenza di sicurezza viene utilizzata insieme a delle parole chiave. La parola identifica il pericolo e la gravità delle lesioni o dei danni che possono insorgere qualora le istruzioni o le avvertenze non dovessero venire osservate.

- **Pericolo** indica un pericolo imminente,
Conseguenza: lesioni gravi / morte.
 - **Attenzione** indica una situazione potenzialmente pericolosa,
Conseguenza: lesioni leggere o danni materiali.
-



Per informazioni e indicazioni utili.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

Le persone che operano sulla centralina o che sono chiamate a svolgere dei lavori su di essa devono leggere e comprendere le presenti istruzioni d'installazione ed uso e osservare le indicazioni e le avvertenze di sicurezza in esse contenute.

Tutti i lavori svolti sulla centralina, ad esempio il montaggio, il collegamento e la messa in funzione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato (elettricisti).

Conservare le presenti istruzioni d'installazione ed uso in modo che siano sempre disponibili per la consultazione.

Osservare e rispettare le norme sulla prevenzione degli infortuni e le norme nazionali vigenti.

Osservare e rispettare la direttiva "Regolamento tecnico per siti produttivi ASR A1.7" della Commissione tedesca per siti produttivi (ASTA) (in vigore in Germania per il responsabile dell'automazione).

Con modalità a chiusura automatica, osservare la norma EN 12453:2000 e montare un dispositivo di sicurezza (ad es. una fotocellula).

Utilizzare esclusivamente componenti di ricambio, accessori e materiale di fissaggio originali.

Quando i motori tubolari sono utilizzati con porte ad avvolgimento, a sollevamento, sezionali o simili deve essere realizzato un dispositivo adeguato (sistema di arresto esterno, sistema di sicurezza contro il rotolamento) che possa impedire in caso di guasto di un elemento di sostegno o del freno la caduta delle ante o della porta. Vedi EN 12604.

Non è consentito l'utilizzo con serrande a griglia.

Impiegare l'automazione soltanto in un ambiente asciutto ed in aree non a rischio di esplosione.

Osservare tutte le normative nazionali e locali

1.3.1 Per il comando a distanza

L'utilizzo di un dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del ricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.

Informare l'utente che gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio possono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo.

Il dispositivo di comando a distanza deve essere utilizzato solo se si ha una visuale diretta sul movimento della porta e se nella zona di movimento non si trovano persone od oggetti.

Custodire il telecomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.

L'impianto di radiocomando non è protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (ad es.: impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze). In presenza di interferenze di notevole entità, rivolgersi all'ente locale per le telecomunicazioni dotato di apparecchiature di rilevamento delle interferenze radio (radiolocalizzazione).

Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es.: aeroporti, ospedali).

1.4 Destinatari e qualifiche

Il responsabile dell'automazione deve assicurarsi che la centralina venga utilizzata senza alcuna modifica e che il funzionamento dei dispositivi di sicurezza venga verificato regolarmente da personale qualificato.

L'utilizzatore deve utilizzare la centralina mediante i pulsanti a muro o il telecomando seguendo le indicazioni fornite dal responsabile dell'automazione.

Il personale elettricista può eseguire interventi sulla centralina (ad es. montaggio, collegamento, messa in funzione, verifica, manutenzione o smontaggio).

Guida rapida

(da utilizzare solo in combinazione con le istruzioni di montaggio e d'uso originali)



Questo manuale breve non sostituisce il manuale di installazione e uso completo (manuale completo).

Il suo scopo è quello di permettere una veloce messa in funzione.

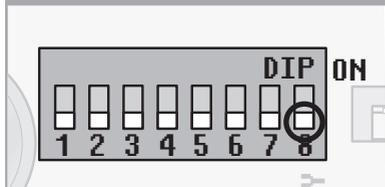
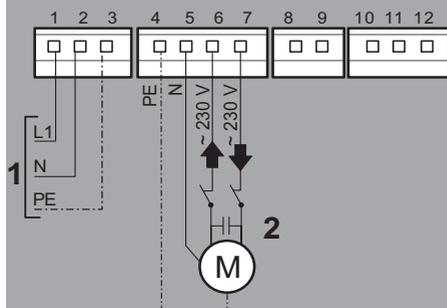


Osservare tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel manuale completo!



Osservare tutte le disposizioni e le norme valide per l'installazione e l'utilizzo.

1. Collegamento motore



Modalità uomo presente attiva, DIP switch 8 in posizione "OFF".

Attivare la rispettiva direzione di marcia con i pulsanti sull'alloggiamento. Se la porta dovesse muoversi nella direzione sbagliata:

- scollegare la centralina dalla rete.
- invertire i cavi sui morsetti 6 e 7.

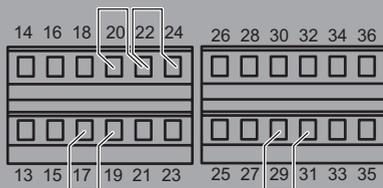
Se necessario, correggere le impostazioni delle posizioni finali come indicato nelle istruzioni di montaggio del motore.

Per maggiori informazioni vedi il manuale completo capitoli:

3.2 "Collegamento della centralina"

4.2 "Controllo del senso di rotazione del motore"

2. Controllo del cablaggio degli ingressi eventualmente non utilizzati



Le seguenti coppie di morsetti devono essere connesse con ponticelli o contatti normalmente chiusi (NC):

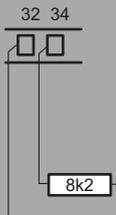
Morsetto 29 e 31 -> fotocellula

Morsetto 20 e 22 -> protezione anticaduta

Morsetto 22 e 24 -> interruttore di arresto d'emergenza

Morsetto 17 e 19 -> pulsante a 3 tasti, stop

3. Collegamento coste di sicurezza elettriche
(Versione 8,2 kΩ)

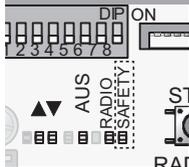


3.1. Nella centralina non è necessario eseguire alcuna impostazione. La centralina testa e riconosce autonomamente la variante collegata durante l'autotest (attivazione dell'alimentazione o raggiungimento di una posizione finale).

Guida rapida

(da utilizzare solo in combinazione con le istruzioni di montaggio e d'uso originali)

3.2. Per eseguire dei test è possibile collegare la resistenza da 8,2 kΩ in dotazione ai morsetti 32 e 34 (vedi: 5.5 Monitoraggio intervallo motore attivato a pagina 25)
Se il LED "SAFETY" dovesse comunque lampeggiare periodicamente 1 volta, significa che la centralina è difettosa.



Vale per punto 3 & 4:

Per il funzionamento regolare è necessaria la presenza di una costa di sicurezza. Al termine della procedura di messa in funzione verificare il corretto funzionamento della costa di sicurezza.

Per maggiori informazioni vedi il manuale completo capitoli:

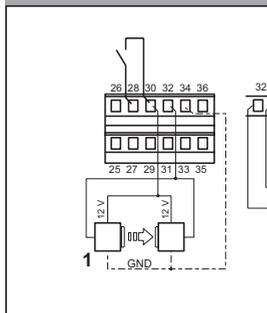
Coste di sicurezza:

Pagina 32, Pagina 8, Pagina 7

Aiuto in caso di guasti:

Pagina 53

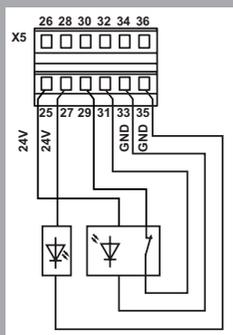
3. Collegamento coste di sicurezza ottiche



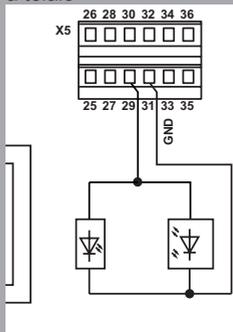
Interruttore di fine corsa (ye)	morsetto 28
DC 12 V (br)	morsetto 30
Segnale (gn)	morsetto 32
GND (wh)	morsetto 34

Impostazioni: Vedi punto 3.1. e succ.
Test: Vedi punto 3.2. e succ.

4. Collegamento fotocellula ad una via con contatto relè a potenziale zero (NC)



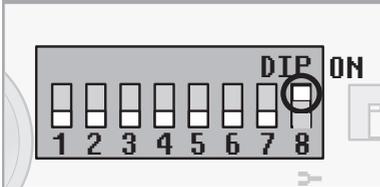
4. Collegamento della fotocellula a 2 fili / a telaio



Guida rapida

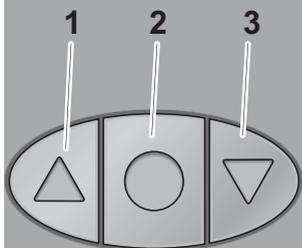
(da utilizzare solo in combinazione con le istruzioni di montaggio e d'uso originali)

5. Attivare il monitoraggio del tempo e impostarlo



DIP switch 8 in posizione "ON"

Tenendo premuto il pulsante (APERTO (1) o CHIUSO (3)) raggiungere la rispettiva posizione finale senza pause.



Fino all'impostazione del tempo può essere utilizzata solo la modalità uomo presente. Quando l'automazione è in movimento l'illuminazione lampeggia velocemente (2 Hz). Se al raggiungimento di una posizione finale l'illuminazione continua a lampeggiare, il ciclo di programmazione è concluso. In questo caso raggiungere la posizione finale opposta.

Il ciclo di programmazione è concluso quando l'illuminazione cesserà di lampeggiare al raggiungimento di una posizione finale. Al termine l'automazione può essere utilizzata con l'arresto automatico. In Porta CHIUSA è necessaria una costa di sicurezza funzionante.

Per maggiori informazioni vedi il manuale completo capitolo:

4.4 4.4 Impostazione della durata (monitoraggio) a pagina 21

6. Programmare il telecomando.

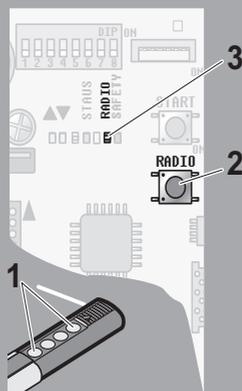
Funzionamento a impulsi.

Sequenza comandi:

- Aperto
- Stop
- Chiuso
- Stop
- ...

Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio.

- Il LED Radio e il LED Status sono accesi.
- Modalità di programmazione attiva.
 - Premere il pulsante desiderato del telecomando.
- Il LED Radio si spegne.
- Il pulsante del telecomando è programmato come tasto a impulsi.



Altre modalità di funzionamento via radio:

- Apertura mirata
- Chiusura mirata
- Stop
- Apertura parziale
- Accendere e spegnere l'illuminazione
- Hold to Run (con dispositivo di sicurezza difettoso)

Per maggiori informazioni vedi il manuale completo capitolo:

7. 8. Radioricevitore a pagina 42

(da utilizzare solo in combinazione con le istruzioni di montaggio e d'uso originali)

8. Verifica dei dispositivi di sicurezza

Durante la corsa verso Porta CHIUSA attivare la costa di sicurezza o la fotocellula. La porta deve cambiare la direzione e muoversi verso Porta APERTA.

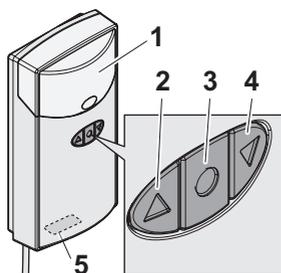
Ripetere questa verifica con ogni dispositivo di sicurezza collegato.

Con i DIP switch 3 + 4 è possibile configurare se la porta debba aprirsi parzialmente o completamente dopo aver incontrato un ostacolo.

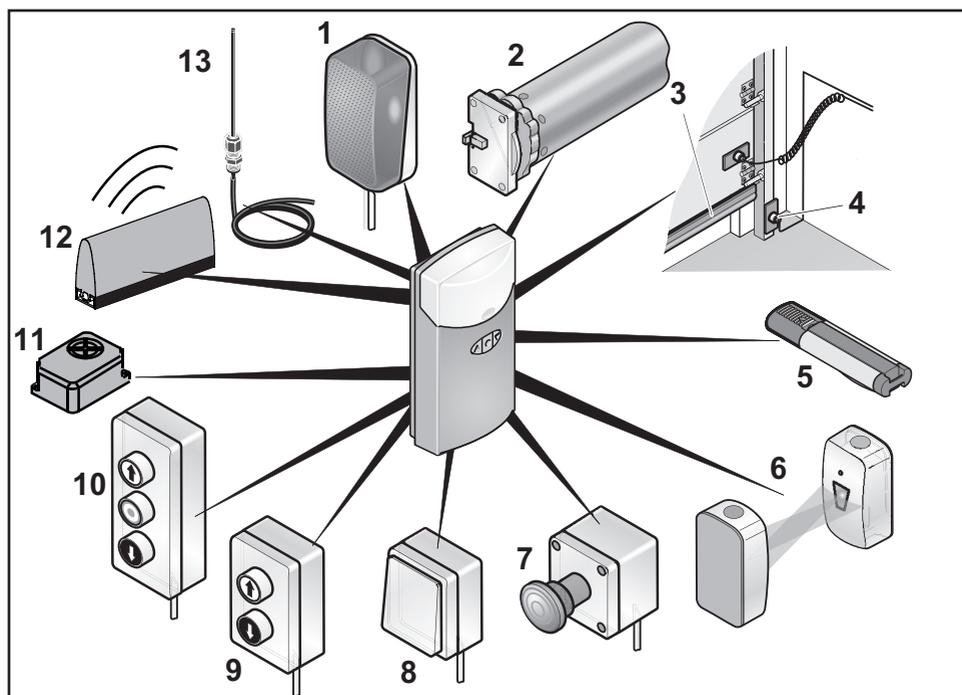
Per maggiori informazioni vedi il manuale completo capitoli:

- 6.15** 5.2 Comportamento
 dell'automazione al riconoscimento
 di un ostacolo a pagina 24

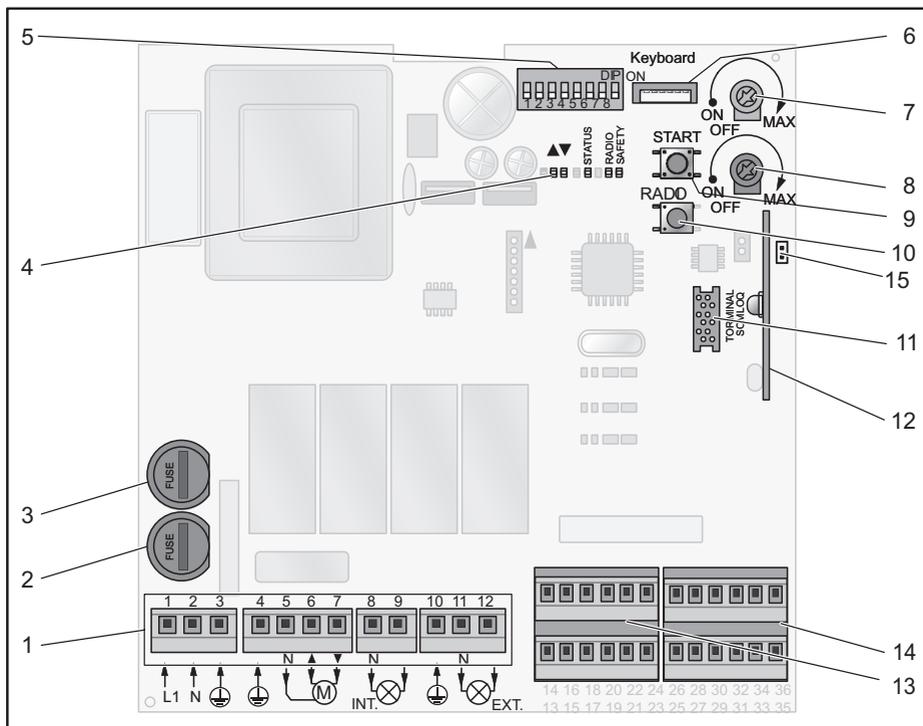
2. Panoramica dell'unità



1. Luce di cortesia
2. Pulsante di apertura
3. Pulsante di stop
4. Pulsante di chiusura
5. Targhetta di identificazione



1. Lampeggiante/luce di cortesia	8. Pulsante a impulsi
2. Motore con protezione anticaduta	9. Comando a due pulsanti
3. Costa di sicurezza	10. Comando a tre pulsanti
4. Prefinecorsa	11. Segnalatore acustico
5. Telecomando	12. DoorScout
6. Fotocellula	13. Antenna esterna
7. Arresto d'emergenza	



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Morsettiere 1: Rete + Uscite 230 V 2. Fusibile 1 per il motore: 4 A ritardato 3. Fusibile 2 per il lampeggiante esterno e la luce di cortesia interna: 1 A ritardato 4. Diodi luminosi 5. DIP switch 6. Collegamento pulsante coperchio dell'alloggiamento 7. Potenziometro per prelampeggio (rosso) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Potenziometro per chiusura automatica (nero) 9. Pulsante Start 10. Pulsante Radio 11. Collegamento per TorMinal 12. Radiricevitore 13. Morsettiere 2: Ingressi segnale 14. Morsettiere 3: Ingresso sicurezza 15. Collegamento antenna esterna |
|---|---|

2.1 Dotazione

- Centralina
- Istruzioni di montaggio e d'uso
- 1 resistore da 8,2 kOhm
- 2 passacavi grandi
- 6 passacavi piccoli
- 2 fermacavi per cavo di collegamento
- 4 ponti per ingressi di sicurezza (premontati)
- Lampadina di scorta (230 V, 15 W, E14)

Controllare che la confezione contenga tutte le parti e che queste non siano danneggiate. In caso contrario rivolgersi al rivenditore.

Smaltire l'imballaggio come stabilito dalle normative locali.

2.2 Dati tecnici

Frequenza nominale	50 Hz
Temperatura d'esercizio	$\begin{matrix} \uparrow \\ \downarrow \end{matrix} -20 - \begin{matrix} \uparrow \\ \downarrow \end{matrix} +50 \text{ °C}$
Classe di protezione	IP 20*)
Assorbimento di potenza, standby	~4 W
Potenza motore massima	~1000 W
Illuminazione/lampeggiante	AC 230 V
Interno	max. 15 W, E14
Esterno	max. 40 W
Peso	0,8 kg
Dimensioni (H/L/P)	300/150/90 mm
Capacità di memoria del radiorecettore	112 comandi

*) Solo per installazione in ambiente chiuso

2.3 Stoccaggio

Stoccaggio della centralina:

- In ambienti chiusi e asciutti con temperatura ambientale da -20 a $+50 \text{ °C}$ e umidità da circa 35 % a 60 %.
- Asciutto, senza polvere e protetto da colpi e cadute.

2.4 Dichiarazione di incorporazione

Dichiarazione di conformità

Per l'incorporazione di una quasi macchina in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, sezione 1 A

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Straße 21 - 27
73230 Kirchheim/Teck
Deutschland

con la presente si dichiara che la centralina per serrande

RDC vision

è stata sviluppata, costruita e realizzata secondo la

- direttiva macchine 2006/42/CE
- direttiva bassa tensione 2014/35/UE
- direttiva per compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
- direttiva RoHS 2011/65/UE

Sono state applicate le seguente norme:

- | | |
|---------------------------------|---|
| • EN ISO 13849-1, PL "D" Cat. 2 | Sicurezza delle macchine - Componenti di sicurezza delle centraline
– Parte 1: Principi generali |
| • EN 60335-1, se applicabile | Sicurezza di dispositivi elettrici / Automazioni per porte |
| • EN 61000-6-3 | Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Interferenze |
| • EN 61000-6-2 | Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Resistenza alle interferenze |

I seguenti requisiti dell'allegato 1 della direttiva macchine 2006/42/EG vengono soddisfatti:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.14, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3, 1.7.4

La documentazione tecnica speciale è stata redatta come da Allegato VII Parte B e viene inoltrata agli enti competenti se richiesta.

La quasi macchina è destinata esclusivamente all'installazione in un impianto cancello per diventare una macchina completa così come indicato nella direttiva macchine 2006/42/CE. L'impianto può essere messo in funzione solo ed esclusivamente dopo essersi accertati che l'intero l'impianto sia pienamente conforme alle direttiva CE di cui sopra.

Responsabile per la redazione della documentazione tecnica è il firmatario.

Kirchheim (Germania), il 20/04/2016

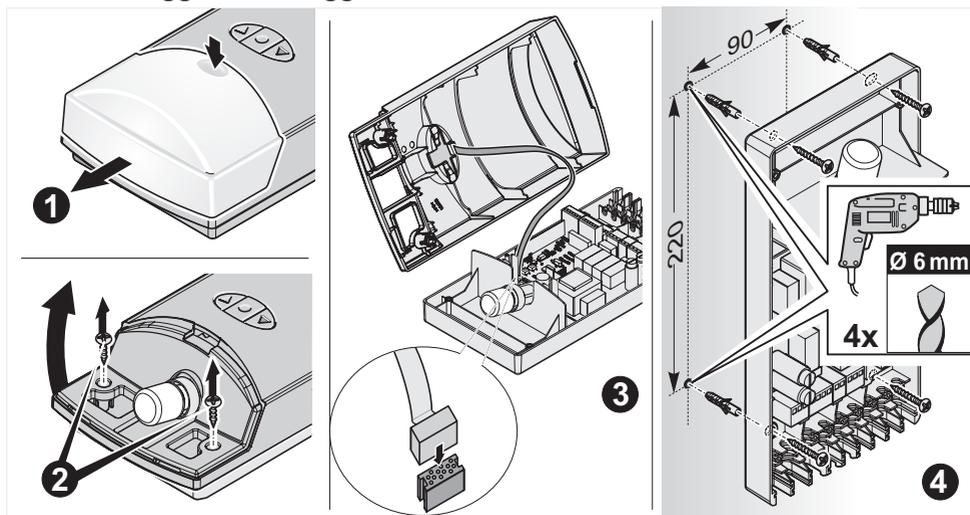


i.V.

Jochen Lude
Responsabile della documentazione

3. Installazione

3.1 Montaggio dell'alloggiamento



Diametro delle viti consigliato: 6 mm Le 4 viti e i tasselli per il fissaggio a muro non sono in dotazione.

Montare l'alloggiamento su una base piana, in posizione verticale e con i passacavi rivolti verso il basso.

Montare l'alloggiamento senza deformato in modo tale che il coperchio possa essere chiuso correttamente.

Avvitare l'alloggiamento solo nei punti di fissaggio previsti. Non effettuare fori sul retro dell'alloggiamento.

Eliminare con un compressore l'umidità eventualmente presente nell'alloggiamento.

3.2 Collegamento della centralina



Pericolo di scossa elettrica

- Prima di eseguire interventi sulla centralina scollegare l'alimentazione, controllare che sia stata disinserita e assicurarsi che questa non possa essere reinserita.

La centralina deve essere collegata all'alimentazione solo da personale elettricista (secondo la normativa BGV A3, § 2 comma 3, valida solo per la Germania).

Collegare la centralina solo se questa non è sotto tensione.

Collegare la centralina alla rete con dispositivo per lo scollegamento di tutti i poli. Osservare le normative VDE e EN (EN 12453:2000) attualmente valide nonché le condizioni di collegamento degli operatori energetici regionali.

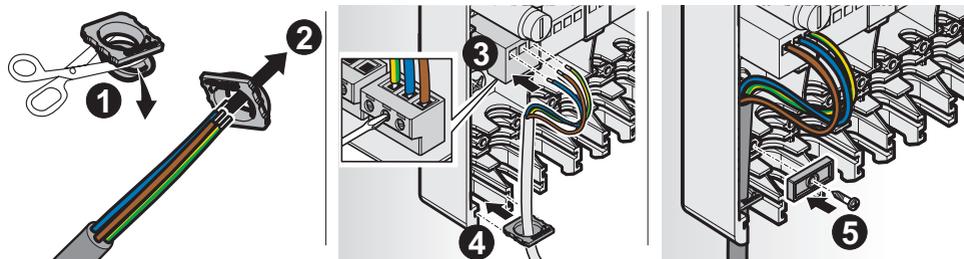
Prima di effettuare il collegamento verificare che la tensione consentita per la centralina corrisponda a quella della rete locale.

Montare la centralina e l'interruttore esterno nelle vicinanze della porta facendo sì che sia possibile vedere la porta durante le operazioni di comando. Non montarli nell'area di movimentazione della porta.

L'elettricità statica può danneggiare i componenti elettronici presenti nella scheda. Prima di toccare la scheda, scaricare l'energia statica toccando un oggetto metallico collegato a terra.



La modalità automatica della centralina può essere attivata solo se sono installati appositi dispositivi di sicurezza (configurazione minima: "costa di sicurezza"). Senza i dispositivi di sicurezza è consentito soltanto il funzionamento in modalità uomo presente!



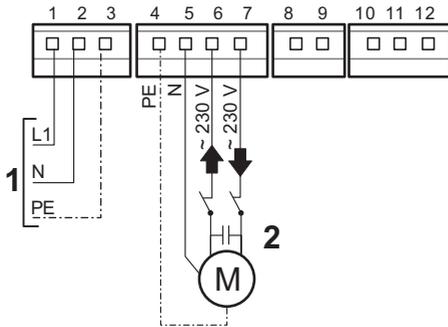
Tagliare le estremità dei passacavi facendo in modo che i cavi rimangano protetti una volta che questi sono stati inseriti.

Fissare sempre i cavi con un fermacavo (in dotazione).

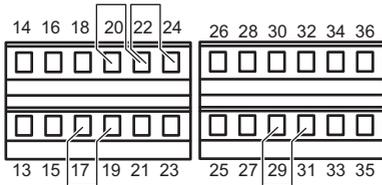


Sezione ammessa del cavo di collegamento

- sui morsetti da 1 a 12: 1,5 mm² – 4,0 mm²
- sui morsetti da 13 a 36: 0,2 mm² – 1,5 mm²

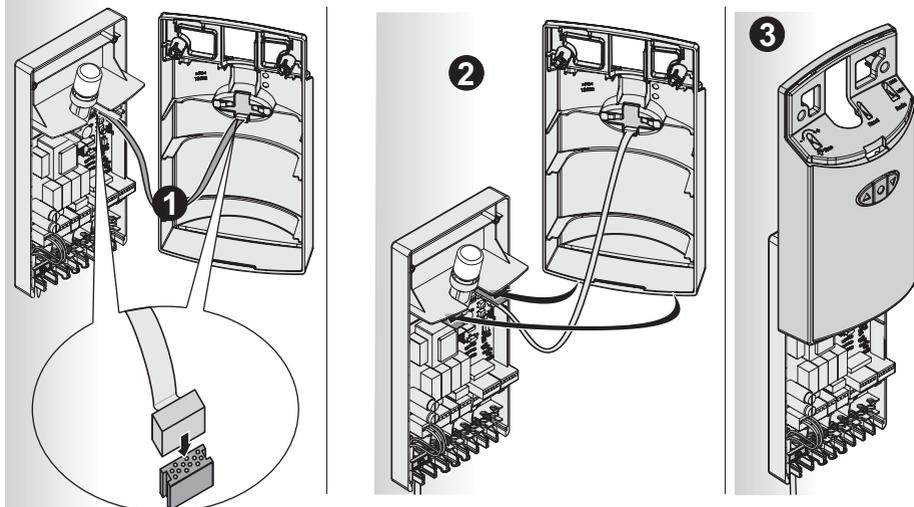


1. Collegamento di rete AC 230 V \pm 10 %
2. Alimentazione motore (potenza motore massima 1000 W)



3. Se i seguenti elementi non vengono collegati, eseguire un ponte (in dotazione):
 - Fotocellula: tra i morsetti 29 e 31
 - Protezione anticaduta: tra i morsetti 20 e 22
 - Interruttore di arresto d'emergenza: tra i morsetti 22 e 24
 - Pulsante a 3 tasti: tra morsetti 17 e 19 (pulsante di stop)

3.3 Montaggio del coperchio dell'alloggiamento



- Collegare il cavo (1) e fissare il coperchio dell'alloggiamento nella posizione di manutenzione (3).



Il cavo di collegamento (1) deve essere collegato in modo protetto contro l'inversione di polarità mediante connettore maschio e rispettivo foro sulla scheda!

4. Messa in funzione

Gli interventi sulla centralina devono essere eseguiti solo da personale elettricista (secondo la normativa BGV A3, § 2 comma 3, valida solo per la Germania).



Pericolo di scossa elettrica

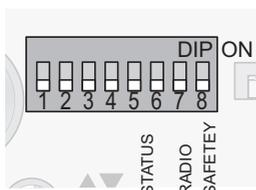
- Non toccare le parti conduttrici (terminali dei cavi, contatti, ecc.) quando la centralina è collegata alla rete elettrica.
 - Modificare la posizione dei DIP switch solo se la centralina non è sotto tensione.
-



Pericolo per assenza di dispositivi di sicurezza

La modalità automatica della centralina può essere attivata solo se sono installati appositi dispositivi di sicurezza (configurazione minima: "costa di sicurezza"). Senza dispositivo di sicurezza è consentito soltanto il funzionamento in modalità uomo presente!

Documentare le operazioni per la messa in funzione!



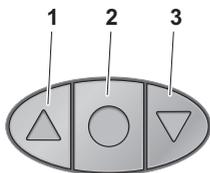
- Prima di eseguire la messa in funzione, portare tutti i DIP switch in posizione "OFF" (impostazione di fabbrica).

4.1 Attivazione della modalità uomo presente / Hold to Run

Nella modalità uomo presente o nella modalità radio Hold to Run l'automazione è in funzione solo quando viene premuto un pulsante di comando. Quando il pulsante viene rilasciato, l'automazione si ferma immediatamente. Nella modalità uomo presente la centralina non reagisce ai pulsanti esterni "Aperto" e Chiuso".

Attivazione della modalità uomo presente: DIP switch 8 "OFF".

4.2 Controllo del senso di rotazione del motore



1. Attivare la modalità uomo presente (DIP switch 8: "OFF").
 2. Premere il pulsante di apertura (1) oppure il pulsante di chiusura (3). La porta deve muoversi nella direzione del comando.
- ⇒ Se la porta dovesse muoversi nella direzione opposta:
- scollegare la centralina dalla rete,
 - invertire i cavi sui morsetti 6 e 7.

4.3 Impostazione del finecorsa motore



Per maggiori informazioni sul finecorsa e sulle possibili impostazioni, fare riferimento al manuale del motore.

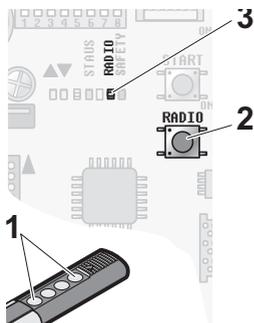
1. Premere il pulsante di apertura (1) oppure il pulsante di chiusura (3) e mantenerlo premuto fino a quando la porta avrà raggiunto la posizione finale.
2. Se necessario impostare il finecorsa motore.
3. Ripetere i passi 1 e 2 per l'altra direzione.
4. Disattivare la modalità uomo presente (DIP switch 8: "ON").

4.4 Impostazione della durata (monitoraggio)

Con DIP switch 8 in posizione "OFF" viene attivata la modalità uomo presente / Hold to Run e viene contemporaneamente disattivato il monitoraggio della durata. I valori di durata presenti in memoria vengono cancellati e devono essere riprogrammati. Se i valori di durata per "Aprire" e "Chiudere" non sono stati correttamente programmati, il funzionamento in entrambe le direzioni sarà possibile solo in modalità uomo presente. La luce di cortesia lampeggia per circa 20 secondi in caso di stop intermedio oppure al raggiungimento di una posizione finale.

1. Spostare il DIP switch 8 in posizione "ON".
 2. Aprire e chiudere la porta senza stop intermedio fino a raggiungere le posizioni finali.
- ⇒ Se la luce di cortesia lampeggia al raggiungimento di una posizione finale, ripetere la movimentazione senza stop intermedio con "Aprire" e "Chiudere" fino a quando, al raggiungimento della posizione finale, la luce di cortesia non lampeggia più.
- ⇒ I valori di durata per entrambe le direzioni sono stati programmati.
3. Lasciare il DIP switch 8 in posizione "ON". In questo modo i valori di durata vengono costantemente monitorati. La centralina ferma l'automazione quando questi vengono superati.

4.5 Cancellazione della memoria del radiorecettore



Per motivi di sicurezza cancellare completamente la memoria del radiorecettore:

- prima di eseguire la prima programmazione dei telecomandi e
- quando un telecomando viene perso.

1. Premere il pulsante Radio (2) e tenerlo premuto per 20 secondi.
- ⇒ Il LED Radio (3) inizialmente è acceso, dopo 5 secondi inizia a lampeggiare periodicamente 1 volta, dopo 10 secondi è nuovamente acceso, si spegne dopo 20 secondi, segnalando così che la memoria è stata cancellata.

4.6 Programmazione del pulsante del telecomando per il funzionamento a impulsi

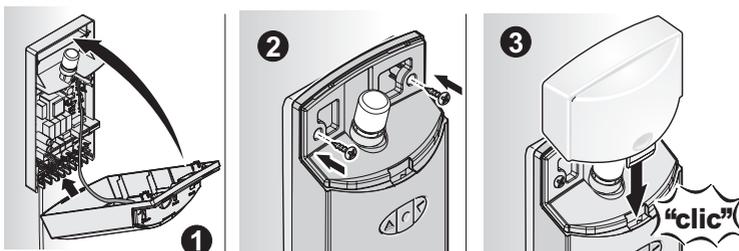
1. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio (2).
⇒ Il LED Radio (3) è acceso, la modalità di programmazione è attiva.
2. Premere il pulsante (1) desiderato del telecomando.
⇒ Il LED Radio (3) si spegne. Il pulsante del telecomando è programmato come tasto a impulsi. Sequenza di comandi: Apri – Stop – Chiudi – Stop – ecc.



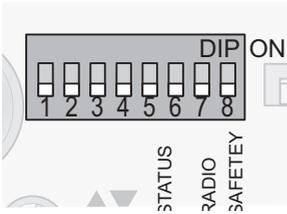
Se nei primi 10 secondi dall'inizio della modalità di programmazione non viene inviato alcun segnale, la modalità di programmazione viene interrotta; il LED Radio (3) si spegne.

4.7 Chiusura del coperchio dell'alloggiamento

Al termine della procedura di messa in funzione chiudere il coperchio dell'alloggiamento e montare il coperchio della lampadina.



5. DIP switch



Modificare la posizione dei DIP switch solo se la centralina non è sotto tensione.



Non utilizzare oggetti metallici per impostare il DIP switch!



Se si è passati da una costa di sicurezza ottica ad una costa di sicurezza elettrica 8k2 o viceversa:

1. Posizionare il DIP switch 8 su "OFF" e lasciarlo in questa posizione per alcuni secondi.
2. Spostare il DIP switch 8 nuovamente in posizione "ON".
3. Programmare nuovamente la durata (vedi capitolo 4.4 Impostazione della durata / monitoraggio)

Di fabbrica tutti i DIP switch sono in posizione "OFF".

L'impostazione dei DIP switch viene letta dalla centralina

- all'attivazione della centralina,
- durante un autocontrollo, dopo che la porta ha raggiunto le sue posizioni finali,
- in ogni posizione intermedia se la porta non è in movimento.

5.1 Comportamento del lampeggiante durante la movimentazione della porta

	Impostazioni	Modalità	Funzione
DIP 1	OFF		Il lampeggiante lampeggia durante la movimentazione della porta.
	ON		Il lampeggiante è sempre acceso durante la movimentazione della porta.
DIP 2	OFF		Nessuna funzione
	ON		Nessuna funzione

5.2 Comportamento dell'automazione al riconoscimento di un ostacolo



Comportamento dell'automazione con interruttore di fine corsa installato:
Vedi capitolo 6.4 Collegamento dell'interruttore di fine corsa a pagina 28

Quando la chiusura automatica è attiva:

Se la fotocellula o la costa di sicurezza riconosce un ostacolo, l'automazione inverte la direzione e apre la porta fino alla posizione finale "APERTO".



Costa di sicurezza: Se l'ostacolo viene riconosciuto una seconda volta, l'automazione inverte la direzione per 2 secondi, la porta si muove per 2 secondi in direzione "APERTO" e si ferma.

Fotocellula: Se l'ostacolo viene riconosciuto una seconda volta, l'automazione inverte la direzione fino alla posizione finale "APERTO".

Quando la chiusura automatica è disattiva:

	Impostazioni	Modalità	Direzione attuale / posizione	Reazione alla costa di sicurezza	Reazione alla fotocellula
DIP 3	OFF	1	APERTO	Nessuna reazione	Nessuna reazione
DIP 4	OFF		CHIUSO	La porta viene aperta completamente	L'automazione inverte la marcia per 2 secondi
DIP 3	OFF	2	APERTO	Nessuna reazione	Nessuna reazione
DIP 4	ON		CHIUSO	La porta viene aperta completamente	L'automazione inverte la marcia per 2 secondi
DIP 3	ON	3	APERTO	Nessuna reazione	Nessuna reazione
DIP 4	OFF		CHIUSO	L'automazione inverte la marcia per 2 secondi	La porta viene aperta completamente
			Posizione intermedia	Nessuna reazione	La porta viene aperta completamente *)

*) Non dalla posizione apertura parziale

DIP 3	ON		APERTO	Nessuna reazione	Nessuna reazione
			CHIUSO	L'automazione inverte la marcia per 2 secondi	La porta viene aperta completamente
DIP 4	ON	4	Posizione intermedia	Nessuna reazione	La porta viene aperta completamente *)
			Posizione finale superiore con chiusura automatica	Nessuna reazione	La porta si chiude 5 sec. dopo che la fotocellula è stata attraversata

5.3 Chiusura automatica dopo apertura con ingresso a impulsi



Alternativa a 7.3 Regolazione della chiusura automatica a pagina 35

DIP 5	OFF		La chiusura automatica è disattivata.
	ON		Chiusura automatica dopo apertura con ingresso a impulsi è attivata. Valore standard 20 secondi, modificabile con TorMinal.

5.4 Funzione apertura parziale

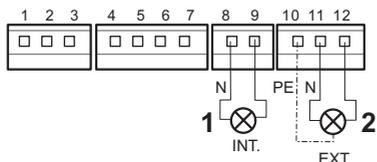
DIP 6	OFF		Funzione apertura parziale disattivata.
	ON		Funzione apertura parziale attivata.
DIP 7	OFF		Nessuna funzione
	ON		Nessuna funzione

5.5 Monitoraggio intervallo motore attivato

DIP 8	OFF		Monitoraggio intervallo motore disattivato. Modalità uomo presente
	ON		Monitoraggio intervallo motore attivato.

6. Collegamenti

6.1 Collegamento del lampeggiante e della luce di cortesia



1. Luce di cortesia interna

2. Lampeggiante esterno

Il lampeggiante esterno viene alimentato dalla centralina (AC 230 V, max. 40 W).

Lampeggia con due ritmi differenti:

- lento (ogni 2 secondi) durante la movimentazione della porta e durante il prelampeggio
- veloce (ogni mezzo secondo) durante la movimentazione della porta in modalità uomo presente o Hold to Run.

Il lampeggiante durante la movimentazione della porta può essere impostato con il DIP switch 1:

- su "OFF": Il lampeggiante lampeggia.
- su "ON": Il lampeggiante è sempre acceso.

La luce di cortesia interna (AC 230 V, max. 15 W) si comporta come il lampeggiatore esterno e lampeggia con lo stesso ritmo.



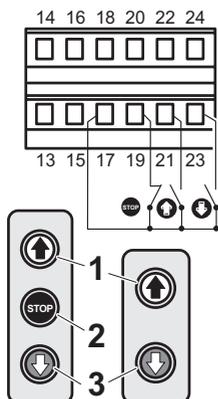
Per un elenco dei vari codici lampeggio vedi capitolo 5.3 "Pulsanti e diodi luminosi".

6.2 Collegamento del pulsante a 2 o 3 tasti



Attenzione

- Utilizzare il collegamento solo per i contatti a potenziale zero. Le tensioni esterne possono danneggiare o distruggere la centralina.
-



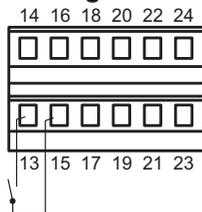
1. Pulsante di apertura
2. Pulsante di stop
3. Pulsante di chiusura



Montare un ponte tra i morsetti 17 e 19, se:

- è connesso un pulsante a 2 tasti oppure se
 - il pulsante di stop nel pulsante a 3 tasti non è connesso.
-

6.3 Collegamento del pulsante a impulsi



Attenzione

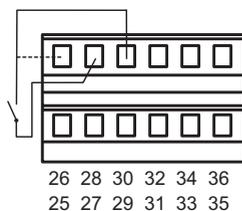
- Utilizzare il collegamento solo per i contatti a potenziale zero. Le tensioni esterne possono danneggiare o distruggere la centralina.

Sequenza comandi: Apri – Stop – Chiudi – Stop – ecc.



Il primo comando all'attivazione della centralina (Power ON) è Apri.

6.4 Collegamento dell'interruttore di fine corsa

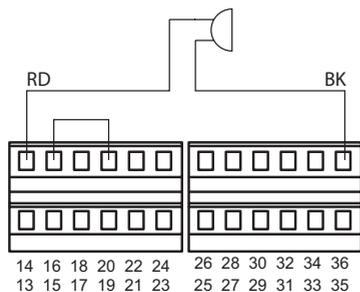


L'interruttore di fine corsa viene montato sul lato inferiore del telaio della porta, ad una distanza massima di 5 cm dal terreno. Al superamento dell'interruttore di fine corsa l'attivazione della costa di sicurezza non inverte la direzione della porta e non la ferma. Questa reazione può essere modificata con un TorMinal (parametro: 19).

6.5 Collegamento del segnalatore acustico

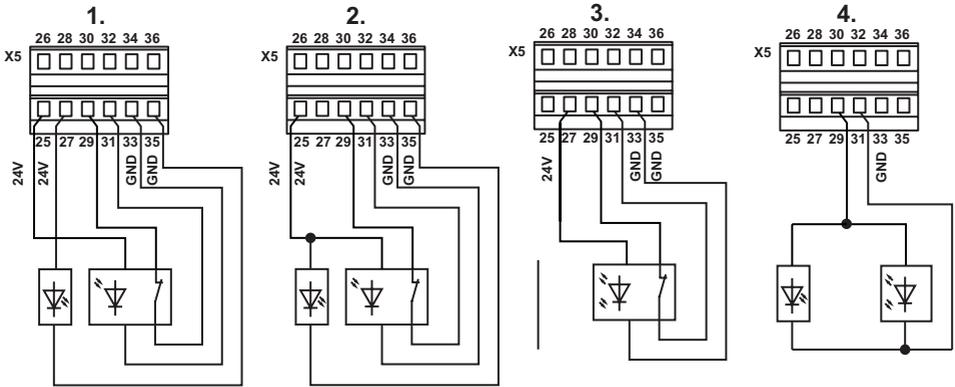


Questa funzione può essere utilizzata solo in presenza di un contatto di commutazione (ad es. interruttore di fine corsa) installato sulla porta!



Il segnalatore acustico funziona come un impianto di allarme. Se si cerca di spostare con la forza la porta, viene emesso un segnale di allarme.

6.6 Collegamento della fotocellula



1. Fotocellula ad una via
2. Fotocellula ad una via in caso di utilizzo di una costa di sicurezza radio (DoorScout)
3. Fotocellula a riflessione
4. Fotocellula a 2 fili / fotocellula a telaio *

Una fotocellula controlla il passaggio. Non appena viene interrotta (ad es. da un'automobile o da una persona), la centralina ferma l'automazione o inverte la direzione di movimento; l'impostazione del DIP switch 3 e 4 nonché l'impostazione della chiusura automatica determinano il comportamento della centralina, vedi capitolo "5.16 Comportamento dell'azionamento al riconoscimento di un ostacolo" a pagina 30.

* Particolarità delle fotocellule a telaio: Con le fotocellule a telaio l'automazione memorizza la posizione della fotocellula durante la fase di impostazione. Con funzionamento normale l'area al di sotto della fotocellula non viene considerata, ovvero l'automazione non viene fermata se la fotocellula viene interrotta. Per questo motivo è necessario montare la fotocellula nella posizione più bassa possibile.

Il funzionamento della fotocellula viene testato dalla centralina dopo che la porta ha raggiunto una posizione finale.

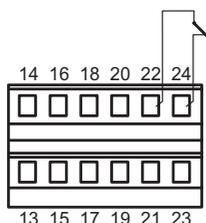
6.7 Collegamento dell'interruttore di arresto d'emergenza



Attenzione

Montare l'interruttore di arresto d'emergenza in posizione ben visibile e facilmente accessibile.

- Utilizzare il collegamento solo per i contatti a potenziale zero. Le tensioni esterne possono danneggiare o distruggere la centralina.
-

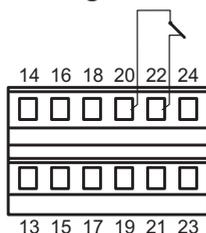


L'attivazione dell'interruttore di arresto d'emergenza ferma immediatamente l'automazione e interrompe tutte le funzioni della centralina (inclusa la modalità uomo presente).



Se non viene collegato alcun interruttore di arresto d'emergenza, montare un ponte tra i morsetti 22 e 24.

6.8 Collegamento della protezione anticaduta



La protezione anticaduta viene montata nella porta e può essere collegata alla centralina. La centralina rileva quando questa protezione viene attivata e blocca tutte le sue funzioni.



Se non viene collegata alcuna protezione anticaduta, montare un ponte tra i morsetti 20 e 22.

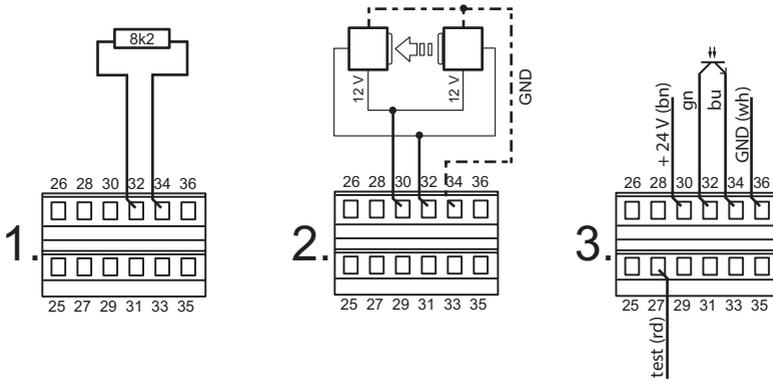
6.9 Collegamento delle coste di sicurezza



Se si è passati da una costa di sicurezza ottica ad una elettrica, vedi Pagina 23



L'utilizzo del DoorScout è supportato solo con un RDC vision a partire dalla versione software 1.7!



1. Costa di sicurezza elettrica 8K2
2. Costa di sicurezza ottica
3. Costa di sicurezza radio (DoorScout)



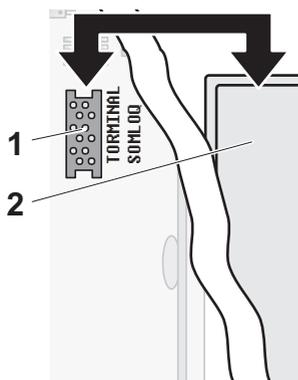
Attenzione

- Utilizzare il collegamento solo per i contatti a potenziale zero. Le tensioni esterne possono danneggiare o distruggere la centralina.
-

6.10 Collegamento di altri interruttori

Alla centralina è possibile collegare altri interruttori, ad es. un comando a catena o un selettore a chiave. Per l'installazione fare riferimento alle istruzioni del relativo interruttore.

6.11 TorMinal



Al connettore (1) è possibile collegare un TorMinal (2).

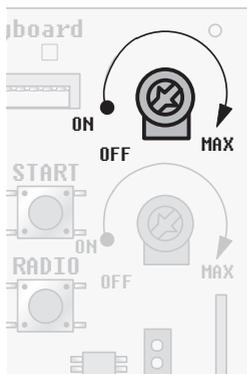
Il TorMinal è un dispositivo per leggere e modificare le impostazioni di fabbrica della centralina. Il TorMinal può essere utilizzato solo da personale qualificato e in possesso di specifiche conoscenze in materia.

7. Funzioni

7.1 Comportamento dell'automazione con interruttore di fine corsa installato

Vedi capitolo 6.4 Collegamento dell'interruttore di fine corsa a pagina 28.

7.2 Regolazione del prelampeggio (potenziometro di colore rosso)



Il prelampeggio può essere impostato, se necessario, intervenendo sul potenziometro 1. Durante il decorso del prelampeggio, la luce di cortesia interna e il lampeggiante esterno lampeggiano. Con battuta a sinistra questa funzione è disattivata.

Alla consegna con porta "APERTA" il prelampeggio è disattivato. Questa reazione può essere modificata con un TorMinal (parametro: 19). Se viene attivata la chiusura automatica, per motivi di sicurezza prima di una movimentazione in direzione porta "CHIUSA" viene eseguito un prelampeggio minimo di 3 secondi. Il prelampeggio massimo (girare il potenziometro 1 in senso orario) è di 30 secondi.

7.3 Regolazione della chiusura automatica

Se viene attivata la chiusura automatica, la porta aperta (posizione finale "APERTO" raggiunta) al termine del tempo di apertura e del prelampeggio si chiude completamente.

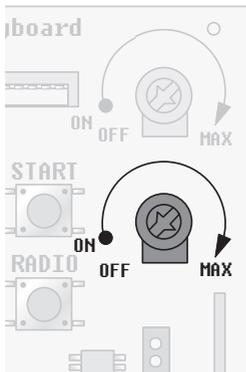
Attenzione!



La chiusura automatica deve essere attivata solo se è stata installata una fotocellula (sicurezza 2).

- La chiusura automatica inizia sempre a partire dalla posizione finale "APERTO".
 - In presenza di un comando continuo "APERTO" (contatto APERTO chiuso), la porta completamente aperta rimane nella sua posizione finale "APERTO". Soltanto al cessare di questo comando viene avviata la chiusura automatica. Questa funzione viene utilizzata insieme ad un temporizzatore esterno per tenere aperta la porta per un determinato intervallo di tempo. Una volta trascorso questo intervallo, la chiusura automatica può essere nuovamente avviata e la porta chiusa.
-

7.3.1 Regolazione della chiusura automatica (potenziometro nero)



La chiusura automatica viene attivata se il potenziometro 2 è stato inserito (senso orario). Di fabbrica il potenziometro è disinserito (battuta sinistra). Girandolo in senso orario viene impostato anche il tempo di apertura. Il tempo di apertura massimo è di circa 120 secondi. Durante il tempo di apertura il LED Status (Stato) lampeggia periodicamente 1 volta.

7.3.2 Chiusura automatica con pulsante a impulsi



In alternativa al precedente punto 6.3.1: Regolazione della chiusura automatica (potenziometro nero)

La chiusura automatica viene attivata se

- il DIP switch 5 è su "ON" e
- la porta viene aperta con il pulsante a impulsi.

Il tempo di apertura è costante ed è di 20 secondi. Questa reazione può essere modificata con il TorMinal, parametro: 13.

7.3.3 Riduzione del tempo di attesa prima della chiusura automatica

Quando la porta è aperta e la fotocellula viene attraversata, questa funzione riduce il tempo di apertura a 5 secondi se la chiusura automatica è attiva. I DIP switch 3 e 4 devono essere posizionati su "ON".

Un tempo di apertura breve può essere utile in certe situazioni, ad esempio per far entrare di notte un'automobile nel garage interrato di un palazzo.

7.3.4 Reazione ai radiocomandi con chiusura automatica

Se la chiusura automatica è attiva, ad ogni comando, con esclusione dell'apertura parziale, la porta viene completamente aperta.

Una pausa è possibile solo con i pulsanti "CHIUSO", "STOP" e "APERTO" integrati nell'alloggiamento della centralina.

La porta non può essere chiusa manualmente durante la chiusura automatica.

Con il pulsante STOP nel coperchio dell'alloggiamento o con un comando STOP è possibile interrompere la chiusura automatica.

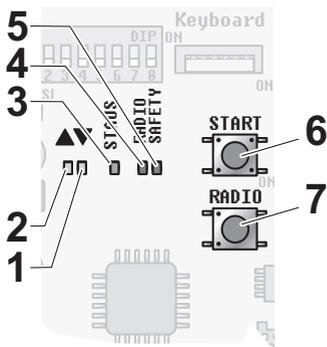
7.4 Modalità Hold to Run via radio

È possibile comandare l'automazione anche via radio con modalità Hold to Run.



In caso di costa di sicurezza difettosa è possibile comandare la porta anche premendo in modo continuato il pulsante radio (modalità Hold to Run). Il ritardo nella reazione è di 10 secondi. Questa modalità di funzionamento è da considerarsi d'emergenza, non è quindi adatta per un utilizzo permanente, e deve essere utilizzata con la porta a vista.

7.5 Pulsanti e diodi luminosi (LED)



1. LED Direzione "Chiuso"
2. LED Direzione "Aperto"
3. LED Status (Stato)
4. LED Radio
5. LED Safety
6. Pulsante Start
7. Pulsante Radio

7.5.1 LED Indicatore di direzione

Spia (giallo)	Descrizione
LED Direzione Chiuso (1) lampeggia	La porta viene chiusa.
LED Direzione Aperto (2) lampeggia	La porta viene aperta.

7.5.2 Lettura del numero di cicli con i LED



I LED possono indicare il numero dei cicli eseguiti.
Per una descrizione 10.1 Lettura del numero di cicli con i LED a pagina 50.

LED Direzione APERTO	Cifra in posizione 10.000
LED Direzione CHIUSO	Cifra in posizione 1.000
LED Status (Stato)	Cifra in posizione 100
LED Radio	Cifra in posizione 10
LED Safety	Cifra in posizione 1

7.5.3 LED Status

Spia (verde)	Modalità di funzionamento	Causa
Acceso	Modalità di funzionamento normale	Modalità di funzionamento normale: tensione di rete presente e autocontrollo senza errori.
Spento		tensione di rete non presente o fusibile F1 difettoso *).
Lampeggia 1 volta periodicamente		Il tempo di apertura sta scorrendo.
Lampeggia 1 volta periodicamente	Programmazione radio	Funzione (ad es. apertura) selezionata durante la programmazione, vedi capitolo 8.2 Programmazione dei pulsanti del telecomando per Apri-Stop-Chiudi a pagina 43.



*) Pericolo di scossa elettrica

- I morsetti 3 e 4 della morsettiera 1 è possibile che siano comunque sotto tensione.

7.5.4 LED Safety

Spia (rosso)	Prio	Descrizione
accesso	3	La protezione anticaduta è stata attivata e/o l'interruttore di arresto d'emergenza è stato premuto (bloccato). Tenere premuto il pulsante di stop
lampeggia 1 volta periodicamente	2	Costa di sicurezza (sicurezza 1) attivata.
lampeggia 2 volte periodicamente	1	Fotocellula (sicurezza 2) interrotta.



In presenza contemporanea di più errori, viene visualizzato quello con la priorità maggiore.

7.5.5 LED radio e pulsante radio

Il significato del LED Radio dipende dal segnale radio e dalla modalità radio selezionata.

La rispettiva modalità radio viene attivata premendo per tempi diversi il pulsante radio.

Pulsante Radio	Spia LED / radio (rosso)	Descrizione / modalità radio
Non premuto	Spento	Modalità di programmazione o modalità di cancellazione non attiva. Nessun segnale radio ricevuto
	Acceso	Segnale radio di un telecomando programmato rilevato
Premuto 0,5 s	Acceso	Modalità 1: Programmazione attiva
Premuto 5 s	Lampeggia 1 volta periodicamente	Modalità 2: Pronto per cancellare un pulsante del telecomando
Premuto 10 s	Acceso	Modalità 3: Pronto per cancellare tutti i pulsanti del telecomando
Premuto 20 s	Spento	Modalità 4: Tutta la memoria del radioricevitore cancellata

7.5.6 Pulsante Start

Con funzionamento a impulsi sul pulsante Start vengono attivati i segnali di apertura e chiusura.

Sequenza comandi: Apri – Stop – Chiudi – Stop – ecc.



Il primo comando all'attivazione della centralina (Power ON) è Apri.

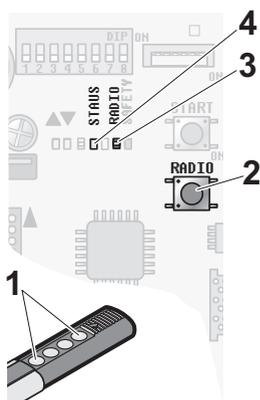
8. Radioricevitore

Ogni pulsante dei telecomandi ha un proprio codice radio memorizzato (impostazione di fabbrica). Programmando il pulsante su un radioricevitore il suo codice radio viene trasferito a questo e associato ad un comando.



Per motivi di sicurezza cancellare completamente la memoria del radioricevitore: prima di eseguire la prima programmazione dei telecomandi e

- Quando un telecomando viene perso.
 - In caso di un'interruzione di corrente, i comandi programmati rimangono memorizzati.
-



8.1 Cancellazione della memoria del radioricevitore

1. Premere il pulsante Radio (2) e tenerlo premuto per 20 secondi.

⇒ Il LED Radio (3) inizialmente è acceso, dopo 5 secondi inizia a lampeggiare periodicamente 1 volta, dopo 10 secondi è nuovamente acceso, si spegne dopo 20 secondi.

⇒ Tutta la memoria del radioricevitore è cancellata.

8.2 Programmazione dei pulsanti del telecomando per Apri-Stop-Chiudi

1. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio (2).
⇒ Il LED Radio (3) e il LED Status (4) sono accesi.
La modalità di programmazione viene avviata.
 2. Selezione della funzione che verrà eseguita all'attivazione di questo pulsante del telecomando.
Premere brevemente il pulsante desiderato sul coperchio dell'alloggiamento.
⇒ Il LED Status (4) lampeggia periodicamente 1 volta.
 3. Premere il pulsante (1) desiderato del telecomando.
⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
⇒ La funzione viene associata al pulsante premuto.
 4. Ripetere i passi da 1 a 4 per gli altri pulsanti del telecomando e le altre funzioni.
-



Se nei primi 10 secondi dall'inizio della modalità di programmazione non viene inviato alcun segnale, la modalità di programmazione viene interrotta; il LED Radio (3) si spegne.

8.3 Programmazione del pulsante del telecomando per la modalità a impulsi

1. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio (2).
⇒ Il LED Radio (3) e il LED Status (4) sono accesi. La modalità di programmazione viene avviata.
 2. Premere il pulsante desiderato del telecomando.
⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
⇒ Il pulsante del telecomando è programmato come tasto a impulsi.
-



Se nei primi 10 secondi dall'inizio della modalità di programmazione non viene inviato alcun segnale, la modalità di programmazione viene interrotta; il LED Radio (3) si spegne.

8.4 Cancellazione del pulsante desiderato del telecomando

1. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante Radio (2).
- ⇒ Il LED Radio (3) lampeggia periodicamente 1 volta.
2. Premere il pulsante del telecomando che si desidera cancellare.
- ⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
- ⇒ Il pulsante è stato cancellato dalla memoria del radioricevitore e non è più associato ad alcuna funzione.

8.5 Cancellazione di tutti i pulsanti del telecomando

1. Tenere premuto per 10 secondi il pulsante Radio (2).
- ⇒ Il LED Radio (3) si accende.
2. Premere un pulsante qualsiasi del telecomando.
- ⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
- ⇒ Tutti i pulsanti sono stati cancellati dalla memoria del radioricevitore e non è più associato ad alcuna funzione.

8.6 Impostazione dell'apertura parziale

In alcuni casi, ad esempio quando si desidera riporre una bicicletta, può essere utile aprire la porta solo parzialmente. Per questo scopo può essere impostata la funzione "apertura parziale".

1. Chiudere la porta.
2. Spostare il DIP switch 6 in posizione "ON".
3. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio (2).
⇒ Il LED Radio (3) si accende.
4. Selezionare la funzione "Apri".
⇒ Il LED Status (4) lampeggia periodicamente 1 volta.
5. Selezionare nuovamente la funzione "Apri".
⇒ Il LED Status (4) si accende.
6. Premere il pulsante desiderato del telecomando.
⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
7. Utilizzando lo stesso pulsante del telecomando aprire la porta fino a raggiungere la posizione desiderata, fermarla e chiuderla.
⇒ Nel tasto premuto è stata memorizzata la funzione "apertura parziale".
8. Con il DIP6 = OFF è possibile cancellare in ogni momento l'apertura parziale memorizzata. Memorizzare una nuova posizione per l'apertura memorizzata con DIP6 = ON.

8.7 Accensione e spegnimento della luce di cortesia con il telecomando

1. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Radio (2).
⇒ Il LED Radio (3) e il LED Status (4) sono accesi.
La modalità di programmazione viene avviata.
2. Tenere premuto per circa 0,5 secondi il pulsante Start (9).
⇒ Il LED Status (4) lampeggia.
3. Premere il pulsante desiderato del telecomando.
⇒ Il LED Radio (3) si spegne.
⇒ Il pulsante del telecomando per accendere e spegnere la luce di cortesia è stato programmato.

Questa funzione non è disponibile se:

- Non sono stati programmati i valori di tempo del motore.
- Durante l'azionamento della porta.

9. Funzionamento / uso

Dopo la messa in funzione il responsabile dell'automazione illustra agli utilizzatori il funzionamento dell'impianto.

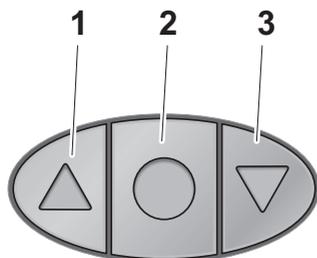


Attenzione

Le parti meccaniche ed i bordi di chiusura della porta possono costituire fonti di pericolo di schiacciamento e di taglio.

- Quando la porta si apre o si chiude, tenersi lontani dai bordi di chiusura.
- Sorvegliare i bambini e non farli giocare con i dispositivi di comando.
- Non toccare mai la porta in movimento né i suoi componenti mobili.
- Tenere lontano dalla porta bambini, disabili ed animali.
- Entrare nel garage con l'automobile solo quando la porta è completamente aperta.
- Non fermare la porta con le mani se non strettamente necessario.

9.1 Funzionamento mediante il pulsante dell'alloggiamento



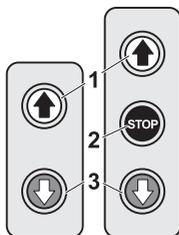
1. Pulsante di apertura

2. Pulsante di stop

3. Pulsante di chiusura

Attivando uno dei pulsanti con motore in funzione, la porta viene immediatamente arrestata (funzione di panico).

9.2 Funzionamento con pulsante a 3 tasti esterno



1. Pulsante di apertura
2. Pulsante di stop
3. Pulsante di chiusura

Attivando uno dei pulsanti con motore in funzione, la porta viene immediatamente arrestata (funzione di panico).

9.3 Funzionamento con pulsante a impulsi esterno

- Premere il pulsante e rilasciarlo.

Sequenza comandi: Apri – Stop – Chiudi – Stop – ecc.
Il primo comando all'attivazione della centralina "Apri".

9.4 Funzionamento con telecomando



Attenzione

Il telecomando deve essere utilizzato solo se è possibile vedere direttamente la porta in movimento e se nell'area di movimento non sono presenti persone oppure oggetti.

- Custodire il telecomando in modo tale da escluderne l'azionamento involontario, ad es. da parte di bambini o animali.
 - Il telecomando non può essere utilizzato in prossimità di luoghi o impianti sensibili alle emissioni radio (ad es.: aeroporti, ospedali).
-

- Utilizzare i pulsanti del telecomando in base alle funzioni memorizzate.

9.5 Funzionamento con altri comandi

Per l'utilizzo di altri comandi potenzialmente collegati all'impianto fare riferimento alle istruzioni del relativo dispositivo.

10. Cura e manutenzione

Gli interventi sulla centralina devono essere eseguiti solo da personale elettricista (secondo la normativa BGV A3, § 2 comma 3, valida solo per la Germania).



Pericolo di scossa elettrica

- Non toccare le parti conduttrici (terminali dei cavi, contatti, ecc.) quando la centralina è collegata alla rete elettrica.
- Non lavare mai l'alloggiamento della centralina con il getto d'acqua di un tubo flessibile o di un'idropulitrice.
- Non utilizzare soluzioni alcaline o acidi per la pulitura.
- Controllare ad intervalli regolari che i cavi di alimentazioni siano isolati e non siano rotti. Sostituire immediatamente i cavi difettosi dopo aver prontamente disinserito l'alimentazione.
- Controllare regolarmente la presenza di insetti e umidità sull'alloggiamento della centralina. Qualora necessario asciugare o pulire.
- Controllare che l'alloggiamento della centralina sia in posizione corretta. Qualora necessario aggiustarne la posizione.

10.1 Lettura del numero di cicli con i LED

Il numero di cicli già eseguiti dalla centralina può essere letto con i LED di quest'ultima. Per iniziare la visualizzazione, tenendo premuti i pulsanti "START" e "RADIO" collegare la centralina all'alimentazione. La centralina si avvia con la visualizzazione mediante i LED del numero di cicli.

LED Direzione APERTO	Cifra in posizione 10.000
LED Direzione CHIUSO	Cifra in posizione 1.000
LED Status (Stato)	Cifra in posizione 100
LED Radio	Cifra in posizione 10
LED Safety	Cifra in posizione 1

Esempio:

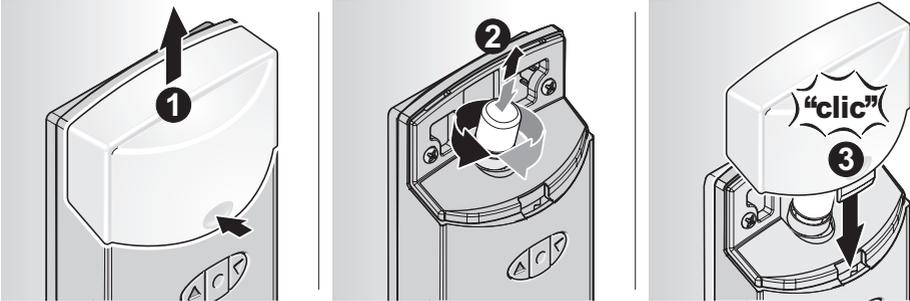
LED Direzione APERTO	Lampeggia 3 volte	=	=	L'automazione ha eseguito 37.463 cicli.
LED Direzione CHIUSO	Lampeggia 7 volte			
LED Status (Stato)	Lampeggia 4 volte			
LED Radio	Lampeggia 6 volte			
LED Safety	Lampeggia 3 volte			

10.2 Verifiche periodiche

Controllare ad intervalli regolari, almeno ogni 6 mesi, il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza, documentando i test eseguiti (vedi EN 12453:2000).

Verificare ad intervalli mensili il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza sensibili alla pressione (ad es. costa di sicurezza), si veda EN 60335-2-95. Eseguire una verifica utilizzando un ostacolo alto almeno 50 mm.

10.3 Sostituzione della lampadina



Specifiche della lampadina per la luce di cortesia interna:

- AC 230 V, max. 15 W,
- supporto E14, lunghezza max. 50 mm, diametro max. 28 mm (lampadina da forno).

11. Smontaggio

Lo smontaggio della centralina deve essere eseguito solo da personale elettricista (secondo la normativa BGV A3, § 2 comma 3, valida solo per la Germania).



Pericolo di scossa elettrica

- Prima di smontare la centralina scollegare l'alimentazione, controllare che sia stata disinserita e assicurarsi che questa non possa essere reinserita.
-
-



La procedura di smontaggio è inversa a quella descritta nel capitolo "3. Installazione".

Smaltire correttamente la centralina e i cavi. Le componenti elettriche e le batterie sono rifiuti speciali.



Maggiori informazioni sullo smaltimento dei rifiuti speciali sono disponibili presso gli enti locali preposti.

12. Aiuto in caso di guasti

Gli interventi sulla centralina devono essere eseguiti solo da personale elettricista (secondo la normativa BGV A3, § 2 comma 3, valida solo per la Germania).



Pericolo di scossa elettrica

- Non toccare le parti conduttrici (terminali dei cavi, contatti, ecc.) quando la centralina è collegata alla rete elettrica.
-

Suggerimenti per la ricerca dei guasti

Se la seguente tabella non contempla il guasto riscontrato, eseguire quanto segue:

- Scollegare gli elementi collegati (ad es. la fotocellula) e montare un ponte, vedi capitolo 3.2 Collegamento della centralina a pagina 16.
- Posizionare tutti i DIP switch su "OFF" (impostazione di fabbrica).
- Chiudere entrambi i potenziometri (battuta a sinistra).
- Se sono state modificate delle impostazioni con il TorMinal, eseguire un "Reset" con il TorMinal, vedi istruzioni dedicate del "TorMinal".

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
L'automazione / centralina non funziona.	Non vi è tensione. Il LED Status non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere l'interruttore principale. • Controllare il fusibile dell'alimentazione. • Centralina difettosa, sostituirla.
<p>Impossibile aprire o chiudere la porta con il telecomando o con il pulsante. Oppure è possibile solo l'utilizzo della modalità uomo presente.</p>	In base all'equipaggiamento, dispositivo di sicurezza o ponte non collegati	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare i dispositivi di sicurezza necessari. • Montare i ponti.
	La centralina esegue un autocontrollo, LED Status spento.	<ul style="list-style-type: none"> • Attendere il completamento dell'autocontrollo, durata circa 4 secondi.
	Fotocellula interrotta, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 2 volte.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la fotocellula, ad es. l'alimentazione.
	Costa di sicurezza elettrica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 1 volta.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la costa di sicurezza elettrica.
	<p> Se si è passati da una costa di sicurezza ottica ad una costa di sicurezza elettrica 8k2 o viceversa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posizionare il DIP switch 8 su "OFF" e lasciarlo in questa posizione per alcuni secondi. • Spostare il DIP switch 8 nuovamente in posizione "ON". • Programmare nuovamente la durata (vedi capitolo 4.4 Impostazione della durata / monitoraggio). 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la costa di sicurezza elettrica. <p>* per eseguire il test, sostituire il dispositivo di sicurezza con un resistore da 8k2. Eseguire quindi il Power On Reset o portare la porta in una delle posizioni finali (autocontrollo)</p>
	Costa di sicurezza ottica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 1 volta.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la costa di sicurezza ottica. <p>* per eseguire il test, sostituire il dispositivo di sicurezza con un resistore da 8k2. Eseguire quindi il Power On Reset o portare la porta in una delle posizioni finali (autocontrollo)</p>
Segnale permanente sull'ingresso di un pulsante.		<ul style="list-style-type: none"> • Collegare correttamente o sostituire il pulsante. • Temporizzatore su ingresso pulsante.
	Arresto di emergenza attivo. Il LED Sicurezza rimane sempre acceso.	<ul style="list-style-type: none"> • Arresto di emergenza sbloccato

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
Impossibile aprire o chiudere la porta con il telecomando.	Telecomando non programmato.	<ul style="list-style-type: none"> • Programmare il telecomando, vedi capitolo 7. Funzioni a pagina 34.
	La batteria del telecomando è scarica.	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la batteria, vedi manuale de telecomando.
	Il pulsante causa un segnale permanente perché non è collegato correttamente o è difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Collegare correttamente il pulsante o sostituirlo, vedi capitolo 6.2 Collegamento del pulsante a 2 o 3 tasti a pagina 27 o 6.4 Collegamento dell'interruttore di fine corsa a pagina 28.
<p>La porta può essere aperta o chiusa solo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenendo premuto un pulsante (modalità uomo presente). • Vien premuto un pulsante del telecomando (modalità Hold to Run). 	<p>È scattato un dispositivo di sicurezza, ad es. la fotocellula è stata interrotta. Il LED Safety lampeggia periodicamente 2 volte.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la fotocellula, ad es. l'alimentazione. • Rimuovere l'ostacolo.
	Modalità uomo presente attiva, DIP switch 8 "OFF".	<ul style="list-style-type: none"> • Disattivare la modalità uomo presente: Spostare il DIP switch 8 in posizione "ON". • Avviso: Per la modalità uomo presente valgono altre disposizioni di sicurezza rispetto alla modalità automatica.
	Costa di sicurezza elettrica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 1 volta.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la costa di sicurezza elettrica.
	Costa di sicurezza ottica attivata, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 1 volta.	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere l'ostacolo. • Controllare la costa di sicurezza ottica.
Il lampeggiante collegato non si accende.	Fusibile difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il fusibile.
	Lampadina difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lampadina.
La luce di cortesia interna non si accende.	Fusibile difettoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire il fusibile.
	Lampadina difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lampadina.

Guasto	Possibile causa	Risoluzione
La chiusura automatica non funziona.	Modalità uomo presente attiva.	<ul style="list-style-type: none"> Disattivare la modalità uomo presente: Spostare il DIP switch 8 in posizione "ON".
	Comando permanente "APRI".	<ul style="list-style-type: none"> È connesso un temporizzatore esterno → nessun errore, vedi capitolo 7.3 Regolazione della chiusura automatica a pagina 35.
	Fotocellula interrotta, difettosa o non riconosciuta correttamente. Il LED Safety lampeggia periodicamente 2 volte.	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere l'ostacolo. Verificare il cablaggio e il funzionamento della fotocellula.

12.1 Significato dei codici

Alcune modalità di funzionamento o guasti vengono segnalati mediante dei codici luminosi dei LED e della luce di cortesia.

Non è dunque necessario aprire la centralina per poter eseguire una diagnosi.

12.1.1 Legenda

Simbolo	Significato per LED o luce di cortesia
○	OFF
●	ON
⦿_⦿...	Lampeggia 1 volta, pausa...
⦿⦿_⦿⦿...	Lampeggia 2 volte, pausa...
Ecc. ...	

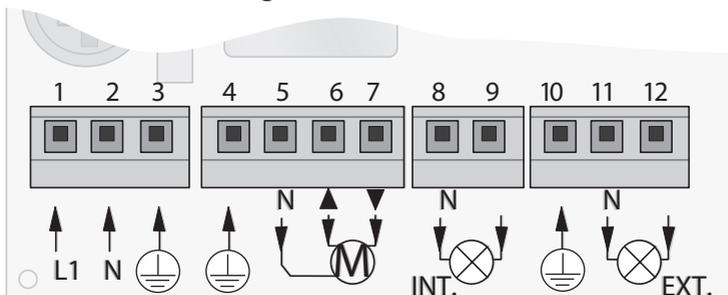
12.1.2 Descrizione

Indicatore	Funzione / feedback	Modalità di funzionamento / errore
LED di stato (Status) verde	○	- Manca la tensione di rete - Fusibile F2 assente o difettoso - Altro errore hardware
	●	- Autotest hardware OK
	⦿_⦿...	- Chiusura automatica attiva - Programmazione per apertura mirata, chiusura o apertura parziale
LED APERTO "giallo"	⦿_⦿... Lampeggia fino a quando la rispettiva direzione di marcia è attiva	- Modalità messa in funzione attiva (DIP 8 ON) In modalità normale (DIP 8 OFF): - Tempi motore non programmati
LED CHIUSO "giallo"	⦿_⦿... Lampeggia fino a quando la rispettiva direzione di marcia è attiva	Modalità messa in funzione (DIP 8 OFF): - Modalità normale (DIP 8 = ON) - Tempi motore non programmati

LED Safety "rosso" e illuminazione di cortesia integrata	 Lampeggia fino a quando il problema è stato risolto	- Dispositivo di sicurezza non riconosciuto - Controllo dei dispositivi di sicurezza non ancora terminato - Dispositivo di sicurezza (SKL) Ostacolo riconosciuto - Configurazione dei dispositivi di sicurezza modificata
	 Lampeggia fino a quando il problema è stato risolto	- Fotocellula non presente - Fotocellula difettosa - La fotocellula ha riconosciuto l'ostacolo - Configurazione della fotocellula modificata
	 Lampeggia fino a quando il problema è stato risolto	DIP 8 OFF: - Modalità uomo presente attiva DIP 8 ON - Tempi motore non programmati - Controllare / regolare l'interruttore di fine corsa (non viene regolato mediante illuminazione integrata)
	 Lampeggia fino a quando il problema è stato risolto	- Sistema di sicurezza contro il rotolamento azionato - Arresto di emergenza attivo - Arresto di emergenza attivo in direzione APERTO - Errore tempo motore
	 Acceso fino a quando il problema è stato risolto (solo per LED, non per luce di cortesia integrata)	- Ingresso STOP attivo
	 Lampeggia fino al successivo reset dell'interruttore principale	Errore hardware - Test RAM - Test ROM - Test EPROM - Test Relè

13. Morsettiere

13.1 Morsettiere 1: Collegamento di rete, motore e uscite 230 V



Componente	Funzione	Morsetto
Rete	L1 (bn) AC 230 V	1
	N (bu)	2
	PE ⊕ (gn/ye) per rete	3
Motore	PE ⊕ per motore	4
	N (bu)	5
	Relè uscita apertura	6
	Relè uscita chiusura	7
Illuminazione interna	N (bu)	8
	Relè uscita luce AC 230 V, max. 15 W	9
Lampeggiante	PE ⊕	10
	N	11
	Relè uscita luce AC 230 V, max. 40 W	12

13.2 Morsettiera 2: Ingressi segnale



Componente	Funzione	Morsetto
Protezione da caduta *)	Contatto NC	20
		22
Interruttore di arresto d'emergenza *)	Contatto NC	22
		24
Pulsante a impulsi **)	Contatto NO	13
		15
Pulsante a 3 tasti (pulsante a 2 tasti)	COM	17
	STOP *)	19
	APERTO **)	21
	CHIUSO **)	23
Relè (potenziale zero)	COM	16
	Contatto NO	14
	Contatto NC	18

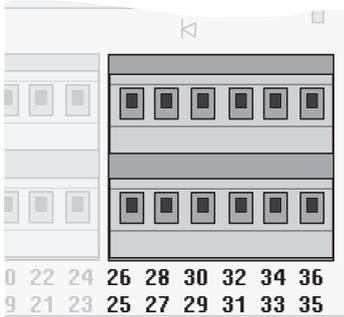
*) Con contatto NC a potenziale zero

***) Con contatto NO a potenziale zero



Lunghezza cavo massima per accessori su morsetto 2: 30 m

13.3 Morsetteria 3: Ingresso sicurezza



Componente	Funzione	Morsetto
Prefinecorsa	DC 12 V	26; 30
	Segnale contatto NO (ye)	28
Costa di sicurezza ottica (FRABA, Witt, ...)	DC 12 V (bn), max. 60 mA *)	30
	Segnale (gn)	32 **)
	GND (wh)	34 **)
Modulo Tranceiver per DoorScout	DC 12 V, max. 60 mA	
	Segnale (gn)	32 **)
	GND (bu)	34**)
	GND (wh)	36
	DC 24 V (RD), max. 80mA*)	27
Costa di sicurezza elettrica 8k2	+ (bn)	32 **)
	GND (wh oppure bu)	34 **)

Fotocellula con contatto NC	Ricevitore	DC 24 V, max. 80 mA *)	25
		COM	29 *)
		NC	31 *)
		GND	33
	Trasmettitori	DC 24 V, max. 80 mA *)	27
		GND	35
Fotocellula a 2 fili	Polarità a piacere		29 **)
			31 **)

*) La potenza assorbita massima vale per l'intera centralina:
con 12 V: 60 mA, con 24 V: 80 mA

***) EN ISO 13849-1:2008 Cat. 2, PLd



Lunghezza cavo massima per accessori su morsetto 3: 30 m

Garanzia

La garanzia è conforme alle disposizioni di legge. Il referente per le prestazioni in garanzia è il distributore specializzato.

Il diritto di garanzia è applicabile solo per il Paese in cui è stata acquistata la centralina.

Batterie, fusibili e lampadine sono esclusi dalla garanzia.

Dati di contatto

In caso di necessità di interventi tecnici, parti di ricambio o accessori, rivolgersi ad un rivenditore specializzato, all'azienda installatrice oppure a

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH

Hans-Böckler-Str. 21–27

D-73230 Kirchheim/Teck

www.sommer.eu

info@sommer.eu

Commenti sul presente manuale di installazione e uso

Le istruzioni di montaggio e d'uso sono state redatte cercando di assicurare la massima chiarezza.

Se ritenete necessarie che vengano apportate delle modifiche e integrazioni o volete fornirci dei suggerimenti, inviate le vostre proposte a:



+49 (0) 7021 8001-403



doku@sommer.eu

Assistenza

In caso di assistenza contattare il servizio telefonico a pagamento o consultare il nostro sito Web:



+49 (0) 900 1800-150

(0,14 Euro/minuto da rete fissa tedesca, le tariffe da cellulare possono variare)

<http://www.sommer.eu/de/kundendienst.html>

Diritti d'autore e diritti affini

Il produttore detiene i diritti d'autore del presente manuale di installazione e uso. È vietata ogni forma di riproduzione, elaborazione, ristampa o diffusione mediante sistemi elettronici del presente manuale di installazione e uso o delle sue parti senza l'espreso consenso scritto di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.

Il non rispetto di quanto sopra indicato obbliga al risarcimento dei danni.

Tutti i marchi menzionati nel presente manuale appartengono ai rispettivi proprietari e vengono qui riconosciuti.